



# GALLERY GUIDE

DECEMBER 2019 – APRIL 2020



ILHAM 



Bayu Utomo Radjikin, *Lang Kacang*, 1991, Collection of Singapore Art Museum | Image courtesy of Singapore Art Museum

**WELCOME TO ILHAM  
AND OUR SIXTH AND  
LAST EXHIBITION FOR THE YEAR –  
ILHAM X SAM PROJECT:  
*THE BODY POLITIC AND THE BODY  
WHICH RUNS*  
FROM 8 DEC 2019 – 12 APR 2020**

We are delighted to be collaborating with Singapore Art Museum on this exciting project which also includes a symposium in February 2020 and a programme of experimental shorts in March 2020.

On Level 3, our present exhibition *Domestic Bliss* in collaboration with The Factory Contemporary Arts Centre, Vietnam continues until 19 January 2020. The exhibition is curated by Kat Rahmat (Malaysia) and Lê Thuân Uyên (Vietnam) and features the works of Malaysian artist Izat Arif and Vietnamese performing artist Hoàng Minh Đức.

We had a busy 2019 with over 200 public and education programmes. If you would like to be kept informed of our programmes, please follow [@ilhamgallerykl](#) on Facebook & Instagram. On behalf of the ILHAM team, I wish you a very happy 2020.

---

**Rahel Joseph**  
Gallery Director

**SELAMAT DATANG  
KE ILHAM DAN KE PAMERAN  
KAMI KE ENAM DAN  
TERAKHIR TAHUN INI –  
ILHAM & SAM PROJECT:  
*THE BODY POLITIC AND THE BODY,*  
8 DIS 2019 – APR 2020.**

Kami berbesar hati kerana dapat bekerjasama dengan Singapore Art Museum dalam projek menarik ini yang meliputi juga sebuah simposium pada bulan Februari 2020 dan program tayangan video eksperimental pada bulan Mac 2020.

Di aras 3, pameran sekarang, *Domestic Bliss*, suatu usaha sama dengan The Factory Contemporary Arts Centre Vietnam, berterusan hingga bulan 19 Januari 2020. Pameran ini dikuratkannya oleh Kat Rahmat (Malaysia) dan Lê Thuân Uyên (Vietnam) dan menampilkan karya-karya oleh artis Malaysia Izat Arif dan artis seni perlakuan Vietnam Hoàng Minh Đức.

Tahun 2019 memang sibuk bagi kami, dengan lebih 200 program awam dan pendidikan. Jika anda berminat mengetahui tentang program kami, sila ikuti [@ilhamgallerykl](#) Facebook & Instagram. Bagi pihak pasukan ILHAM, saya mengucapkan Selamat Tahun Baru 2020 kepada semua.

---

**Rahel Joseph**  
Pengarah Galeri

# THE BODY POLITIC AND THE BODY

ILHAM x SINGAPORE ART MUSEUM PROJECT

AHMAD FUAD OSMAN

BAYU UTOMO RADJIKIN

CHIA CHUYIA

CHI TOO

HASANUL ISYRAF IDRIS

MOHAMMAD DIN MOHAMMAD

NADIAH BAMADHAJ

REDZA PIYADASA

SIMRYN GILL

WONG HOY CHEONG

YAP SAU BIN

YEE I-LANN

WITH MOVING IMAGE PROGRAMME

CURATED BY KOK SIEW-WAI

ILHAM Gallery and Singapore Art Museum (SAM) present ILHAM x SAM Project: *The Body Politic and the Body* from 8 December 2019 to 12 April 2020. The first collaboration between ILHAM and SAM, it explores the many facets of contemporary art and its genealogies in Malaysia. *The Body Politic and the Body* is conceived as a dialogue between works and features 7 artworks from SAM's collection alongside a new commission, artwork adaptations and loans from Malaysian artists.

As the title suggests, the body is central to the exhibition, which explores the tension between the socio-political body of Malaysian society, imagined as a collective entity, and the individual, subjective body. From SAM's collection, the exhibition includes *Recollections of Long Lost Memories* by Ahmad Fuad Osman, Bayu Utomo Radjikin's *Lang Kacang, Dalam* by Simryn Gill, *The Voyage* by Mohammad Din Mohammad, *Quiet Rooms* by Nadiah Bamadhaj, Redza Piyadasa's iconic work *May 13, 1969*, and *The Grand Phantom Narrates* by Yap Sau Bin.

In response to these works in the exhibition is a commission of a

8 DECEMBER 2019 – 12 APRIL 2020 | LEVEL 5

performance piece by Chia Chuya, as well as works on loan by chi too, Yee I-Lann, Hasanul Isyraf Idris, and Wong Hoy Cheong. They imagine the anxieties and subjectivities of the singular body as it is experienced in contemporary Malaysia, extending and engaging with convergent and divergent aesthetic expressions.

This collaborative project seeks to reflect the broad landscape of art-making in Malaysia today, as well as address the lineages of those art historical trajectories. In this spirit, the exhibition is accompanied by the symposium, "*Main Rupa dan Tubuhnya: Bodily Forms of Play Contemporary Visualities in Malaysia | Budaya Visual Semasa Malaysia*", which will take place from 22 to 23 February 2020. The symposium will provide a critical space to examine the ecology of contemporary visuality in Malaysia. Over the course of several panels, participants will address issues and present projects relating to bodies of knowledge in Malaysian art history and visual studies.

The exhibition also contains an extensive reading zone, created specially for

students, made up of publications and articles relating to modern and contemporary art in Malaysia.

To complement the exhibition, a programme of experimental short videos curated by Kok Siew-Wai, titled *Portraits.Stories.Beneath*, is also featured. The first section, *Portraits*, will showcase works that explore the unreliability of first impressions and changing perceptions of physical appearances. The second, *Stories*, will examine the phenomenon of narratives, while the third, *Beneath*, includes works which take a closer look at the unseen realities hidden under external appearances. There will also be a second moving image programme which will be screened on 22 and 29 March 2020. This programme serves to further the thematic engagements and reflections explored in the exhibition and symposium.

# THE BODY POLITIC AND THE BODY

ILHAM x SINGAPORE ART MUSEUM PROJECT

AHMAD FUAD OSMAN

BAYU UTOMO RADJIKIN

CHIA CHUYIA

CHI TOO

HASANUL ISYRAF IDRIS

MOHAMMAD DIN MOHAMMAD

NADIAH BAMADHAJ

REDZA PIYADASA

SIMRYN GILL

WONG HOY CHEONG

YAP SAU BIN

YEE I-LANN

WITH MOVING IMAGE PROGRAMME

CURATED BY KOK SIEW-WAI

Galeri ILHAM dan Singapore Art Museum (SAM) mempersembahkan ILHAM x SAM: *The Body Politic and the Body* daripada 8 Disember 2019 hingga 12 April 2020. Dalam kerjasama pertama ILHAM dengan SAM ini, ia meneroka berbagai aspek seni sezaman serta susur-galurnya di Malaysia. *The Body Politic and the Body* dikemukakan sebagai dialog di antara karya-karya, dan menampilkan 7 buah karya daripada koleksi SAM bersama sebuah karya tempahan baru, karya-karya padanan serta pinjaman daripada artis-artis Malaysia.

Seperti yang ternyata dalam tajuknya, badan merupakan perkara utama dalam pameran ini yang meneroka ketegangan di antara badan sosio-politik masyarakat Malaysia, yang disifatkan sebagai kolektif, dan badan individu yang subjektif. Daripada koleksi SAM, pameran ini menampilkan Recollections of Long Lost Memories oleh Ahmad Fuad Osman, Lang Kacang oleh Bayu Utomo Radjikin, Dalam oleh Simryn Gill, The Voyage oleh Mohammad Din Mohammad, Quiet Rooms oleh Nadiah Bamadhaj, karya ikonik Redza Piyadasa, May 13, 1969 dan The Grand Phantom Narrates oleh Yap Sau Bin.

8 DISEMBER 2019 – 12 APRIL 2020 | ARAS 5

Sebagai reaksi kepada karya-karya ini, karya seni perlakuan oleh Chia Chuyia yang ditempa khusus, berserta karya-karya pinjaman daripada chi too, Yee I-Lann, Hasanul Isyraf Idris, dan Wong Hoy Cheong, telah juga ditampilkan. Semua ini membayangkan kebimbangan dan subjektiviti badan tunggal sebagaimana ianya dialami di Malaysia kini, melanjutkan dan bertindak dengan ekspresi estetik yang menyatu dan juga yang berbeza.

Projek usaha sama ini bertujuan menampakkan keluasan lanskap pengkaryaan seni di Malaysia kini, dan pada masa yang sama menyentuh jejak haluan sejarah seninya. Selaras dengan hasrat ini, pameran ini diiringi juga dengan sebuah symposium, "Main Rupa dan Tubuhnya: Bodily Forms of Play Contemporary Visualities in Malaysia | Budaya Visual Semasa Malaysia", yang akan diadakan pada 22 dan 23 Februari 2020. Simposium ini akan memberi ruang kritik untuk memeriksa ekologi ketampakan semasa di Malaysia. Para peserta akan membicara, dalam beberapa panel, isu-isu serta projek-projek berkaitan ilmu dan pengetahuan mengenai sejarah seni dan kajian penampakan Malaysia.

Pameran ini juga disertakan zon membaca yang meluas, khusus untuk pelajar, yang merangkumi penerbitan dan artikel berkaitan seni moden dan kontemporari Malaysia.

Untuk melengkapkan pameran ini, satu program video pendek eksperimental bertajuk Portraits, Stories, Beneath dikuratkankan oleh Kok Siew-Wai, juga diadakan. Bahagian pertama, Portraits, menampilkan karya-karya mengenai kegoyahan tanggap pertama dan andaian yang berubah-ubah tentang rupa zahir sesuatu. Bahagian kedua, Stories, menekan fenomena penceritaan, sementara karya-karya bahagian ketiga, Beneath, di antara lainnya mengisahkan hal-hal yang terlindung di sebalik salutan rupa luaran. Juga program imej bergerak kedua yang akan ditayangkan pada 22 dan 29 Mac 2020. Program ini meneruskan penglibatan dengan tema-tema yang diterokai dalam pameran dan simposium.

## EXHIBITION AT ILHAM

### DOMESTIC BLISS

In collaboration with The Factory Contemporary Arts Centre, Vietnam

16 NOV 2019 – 19 JAN 2020,

LEVEL 3

**Domestic Bliss** is the resulting exhibition of the second edition of 'Pollination', a programme driven by the need to create critically active and supportive artist-curator-community networks within Southeast Asia. Initiated by The Factory Contemporary Arts Centre in Vietnam, the 2019 edition is co-developed with ILHAM Gallery with the creation of a "two-curator/two-exhibition/two-artist showcase of emerging art" from both Vietnam and Malaysia. Over the last six months, curators Khatijah Rahmat (Malaysia) and Lê Thuân Uyên (Vietnam), have worked closely together to present **Domestic Bliss** featuring the works of emerging artists Izat Arif (Malaysia) and Hoàng Minh Đức (Vietnam, based in Australia).

Though the English word 'domestic' comes from the Latin 'domus', meaning house, the word always denotes more than the material i.e. brick and mortar. It also captures spiritual and psychological ideas of 'home' including the idea of family, dependants and even schools of philosophy. By the 17<sup>th</sup> century, the word 'domestic' had borne the full weight of its significance, and was used expansively to mean 'something made in the home'.

Within this definition, two disparate artists, varying greatly in context and method, enter a shared quest to unpack the fragile and often precarious notion of home and belonging. As Izat Arif is wrapped in the social confines of being 'Malay' and as Hoàng Minh Đức deals with his conundrum of cradling Vietnamese culture/customs assimilation, each artist asks: what is the price of 'domestic bliss'? Must we always be conscripted in some way to the national mythology we were raised in? As a foreigner in another country, must we carry the full weight of our country's reputation? For Izat Arif, this exploration requires a kind of autopsy of modern, myth-making institutions of nationhood through recreation and quiet humour. For Hoàng Minh Đức, his raw, performative impulses unravel the notion of 'outsider/ insider' that haunts his professional and personal life.

## PAMERAN DI ILHAM

### DOMESTIC BLISS

Usaha sama dengan The Factory Contemporary Art Centre Vietnam

16 NOV 2019 – 19 JAN 2020,

ARAS 3

**Domestic Bliss** ialah pameran edisi kedua 'Pollination', sebuah program untuk membangunkan rangkaian artis-kurator-komuniti kreatif yang aktif dan saling menyokong di rantau Asia Tenggara. Digerakkan oleh The Factory Contemporary Art Centre di Vietnam, edisi 2019 dibangunkan bersama ILHAM Gallery dengan memperkenalkan pameran "dua kurator/dua pameran/dua artis" bersama artis muda dari Vietnam dan Malaysia. Kurator Khatijah Rahmat (Malaysia) dan Lê Thuân Uyên (Vietnam) telah bekerjasama sepanjang enam bulan membangunkan pameran **Domestic Bliss** yang mempersempahkan karya-karya dari artis muda Izat Arif (Malaysia) dan Hoàng Minh Đức (Vietnam, menetap di Australia).

Walaupun perkataan bahasa Inggeris 'domestik' berasal dari Latin 'domus' yang bermaksud rumah, maknanya melangkau bahan, seperti bata dan mortar. Ia juga menangkap beberapa idea kerohanian dan psikologi mengenai 'rumah' termasuk idea-idea kekeluargaan, kebergantungan dan juga falsafah. Sejak abad ke-17,

perkataan 'domestik' mulai menuruti maknanya, digunakan secara meluas untuk menggambarkan 'sesuatu yang berhasil dari rumah'. Dalam lingkungan makna ini, dua artis yang berbeza dari pembawaan konteks dan metode, berkongsi matlamat untuk merungkai tanggapan rapuh dan tidak menentu terhadap rumah dan kepunyaannya. Dengan karya Izat Arif diselubungi oleh batas sosial 'keMelayuan' dan Hoàng Minh Đức menghuraikan teka-teki asimilasi budaya Vietnam; setiap artis mengutarakan persoalan, apakah harga sebuah 'kebahagiaan domestik'? Adakah kita harus mematuhi mitos nasional selama mana kita dibesarkan? Sebagai orang asing di negara orang, perlukah kita memikul reputasi negara asal kita? Bagi Izat Arif, penerokaan ini memerlukan autopsi terhadap institusi pembentuk-mitos kenegaraan moden melalui cipta kembali dan humor senyap. Bagi Hoàng Minh Đức pula, dorongan persembahan mentah beliau mengungkapkan tanggapan 'orang luar/dalam' yang menghantui kehidupan profesional dan peribadinya.

THE FACTORY  
CONTEMPORARY ARTS CENTRE



CENDANA  
CULTURAL ECONOMY DEVELOPMENT AGENCY

## PERFORMANCE

### ILHAM x SAM: “TRACE AND MEMORY” CHIA CHUYIA 8 DEC 2019, 11:00AM

Performance by participating artist Chia Chuyia based on memories of her childhood in Sekinchan, a small coastal town in Selangor where fishing and rice farming were the primary economic activities in the 1970s. As a performative gesture, Chia imprints the silhouette of her body on a bed of padi stalks, channelling the memory of rice in her early life in deeply sensorial, corporeal ways.

## SENI PERLAKUAN

### ILHAM x SAM: “TRACE AND MEMORY” CHIA CHUYIA 8 DIS 2019, 11:00PG

Perlakuan oleh artis Chia Chuyia, berdasarkan ingatan masa kecilnya di Sekinchan, sebuah pekan kecil di bahagian pantai negeri Selangor di mana menangkap ikan dan bersawah merupakan usaha ekonomi utama pada tahun 1970an. Sebagai suatu aksi perlakuan, Chia mengelap rupabayang tubuhnya ke atas sebidang jerami padi, menyalurkan ingatan tentang beras semasa kecilnya menerusi badan dan perasaan.

## MUSIC AT ILHAM

### MUSIC FOR A WHILE 17 DEC 2019, 8:00PM

An intimate evening of viola da gamba, classical guitar and English vocal music in the gallery, presented by Verses.

Ang Mei Foong (Soprano)  
Ibrahim Aziz (Gamba)  
YS Tang (Classical Guitar)

Entry by donation:  
RM50 (Public), RM30 (Students)  
Bookings: [versespj@gmail.com](mailto:versespj@gmail.com)

Part of the proceeds will go towards #thesingingbalcony initiative.

## MUZIK DI ILHAM

### MUSIC FOR A WHILE 17 DIS 2019, 8:00MLM

Bermesra dengan muzik Viola da Gamba, gitar klasik dan nyanyian lagu Inggeris dalam galeri persembahan Verses.

Ang Mei Foong (Soprano)  
Ibrahim Aziz (Gamba)  
YS Tang (Gitar Klasik)

Masuk secara derma:  
RM50 (Orang awam), RM30 (Pelajar)  
Tempahan tiket: [versespj@gmail.com](mailto:versespj@gmail.com)

Hasil jualan menampung inisiatif #thesingingbalcony.

## ILHAM TOUR

### DOMESTIC BLISS 14 DEC 2019, 3:00PM

Join us on a curatorial tour with Kat Rahmat, co-curator of the *Domestic Bliss* exhibition.



## LAWATAN ILHAM

### DOMESTIC BLISS 14 DIS 2019, 3:00PTG

Sertai lawatan pameran Domestic Bliss dengan Kat Rahmat, kurator bersama pameran.

## ILHAM CONVERSATIONS

### MELAKA'S HEROES & MONSTERS WITH SAIDAH RASTAM 18 JAN 2020, 3:00PM

Over the last two years, the *Melaka In Fact* team has investigated ancient and modern histories of Melaka, worked with scholars and communities, and gathered people's stories. In this one-hour talk, *Melaka In Fact*'s director Saidah Rastam reveals some of their discoveries – exquisite, tragic, and surprising.

## BICARA ILHAM

### MELAKA'S HEROES & MONSTERS BERSAMA SAIDAH RASTAM 18 JAN 2020, 3:00PTG

Selama dua tahun lepas, pasukan Melaka In Fact telah mengkaji sejarah lama dan moden Melaka, bersama para sarjana dan komuniti, dan telah mengumpul cerita-cerita rakyat. Dalam ceramah satu jam ini, pengarah Melaka In Fact, Saidah Rastam, akan menyingkap beberapa penemuan – indah, tragik, dan mengejutkan.



Ahmad Fuad Osman, *Recollections of Long Lost Memories* (slide), 2007.  
Collection of Singapore Art Museum, Image courtesy of the Artist

## ILHAM × SAM SYMPOSIUM

### MAIN RUPA DAN TUBUHNYA: BODILY FORMS OF PLAY CONTEMPORARY VISUALITIES IN MALAYSIA | BUDAYA VISUAL SEMASA MALAYSIA

22 FEB 2020 (SAT), 10:30AM – 6:30PM

23 FEB 2020 (SUN), 10:30AM – 5:00PM

*Main Rupa dan Tubuhnya: Bodily Forms of Play – Contemporary Visualities in Malaysia* is an invitation to think about the exploration of visual forms, and the body politics that they give shape to. Reflecting on art and visual culture's playful relationships with politics, cosmology, technology, community life, social justice, and the history of ideas, the two-day symposium asks - how have art and visual culture shaped and reconfigured some of our collective and competing myths and values in this country? What are the body politics that make up the kaleidoscope of contemporary visualities of our time?

Though the Malay word 'main' in its contemporary usage refers primarily to the act of playing for the purpose of amusement or entertainment, the word is also historically associated in Malay performing and ritual arts with the power and ability of the artist/magician to assume new roles and forms in order to recover otherworldly knowledge and new insights about the human condition. 'Main' in this context heals not only an individual afflicted patient but performs a cosmic theatre that brings balance back to the larger community the patient belongs to. The word 'rupa', in turn, localises a Sanskrit terminology for the appearance of things or matter in this world. In the

context of this symposium, 'main rupa' or 'forms of play' is characterised by the contemporary sightlines and strategies of engaging with visuality that serve as social channels of fostering deep understanding.

Over the course of several panels, speakers will address issues and present projects relating to bodies of knowledge in Malaysian art history and visual studies: contending configurations of nativist visions and migrant inflections in contemporary art; individual lineages of micro-histories in the broader cultural corpus; intersecting strands between communal vicissitudes and the terrain of contemporary art-making. Through presentations from, and dialogue between, a broad range of speakers, the symposium aims to generate critical, meaningful and playful discourse on the grammar of what we qualify as 'contemporary' as well as its genealogies.

The symposium is convened by Dr. Simon Soon of the Visual Art Program, Cultural Centre, University of Malaya.

Admission is free, on a first come, first served basis.

## SIMPOSIUM ILHAM × SAM

### MAIN RUPA DAN TUBUHNYA: BODILY FORMS OF PLAY CONTEMPORARY VISUALITIES IN MALAYSIA | BUDAYA VISUAL SEMASA MALAYSIA

22 FEB 2020, 10:30PG – 6:30PTG

23 FEB 2020, 10:30PG – 5:00PTG

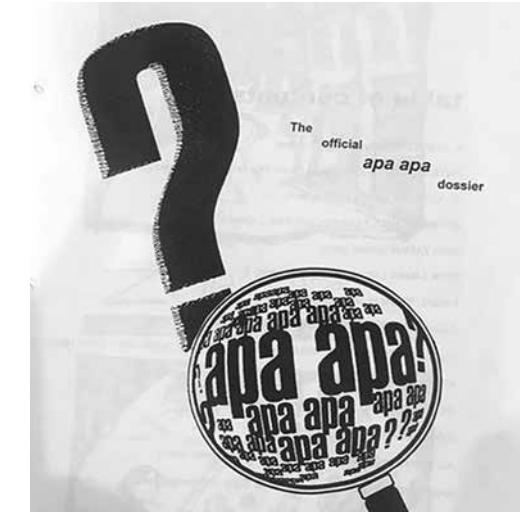
Main Rupa dan Tubuhnya: Bodily Forms of Play: Contemporary Visualities in Malaysia | Budaya Visual Semasa Malaysia adalah suatu jemputan untuk memikir tentang penerokaan bentuk dan rupa visual, dan rupa bentuk politik badan yang terjalin. Dengan memikirkan tentang seni dan budaya visual dan perhubungan main-mainannya dengan politik, kosmologi, kehidupan komuniti, keadilan sosial, dan sejarah idea, simposium dua hari ini menyoal – bagaimana seni dan budaya visual membentuk dan membina semula beberapa mitos dan nilai kolektif kita yang bersaingan di negeri ini? Apakah politik-politik badan yang memberi bentuk kepada ketampakan budaya kita yang beranika ragam kini.

Walaupun perkataan 'main' dalam penggunaan bahasa Melayu kita kini pada dasarnya bermaksud perbuatan bermain dengan tujuan bersenang-senang atau hiburan, perkataan ini juga lazim digunakan dalam sejarah untuk merujuk kepada kesenian dalam upacara adat istiadat dan teater Melayu tradisional, serta kuasa dan kebolehan tok dukun/dalang memainkan peranan untuk mendapat ilmu dan pemahaman luar biasa tentang keadaan manusia. Dalam konteks ini, 'main' bukan hanya berkaitan penyembuhan pesakit tetapi juga dengan persembahan teater kosmik yang mengembalikan kestabilan

kepada masyarakat pesakit berkenaan. Perkataan Sanskrit 'rupa' pula merujuk kepada sifat luar dan keadaan benda dan jirim dalam dunia ini. Dalam konteks simposium ini, sifat 'main rupa' ditemui pada bidang penglihatan dan strategi bermain dengan penampakan yang menjadi saluran sosial untuk memupuk fahaman mendalam.

Dalam panel perbincangan, ahli-ahli akan menyentuh isu-isu dan menerangkan projek-projek yang berkaitan badan-badan ilmu dalam sejarah seni dan kajian visual di Malaysia: saingen di antara konfigurasi tempatan dan ubahsuai penghijrah; salasilah sejarah-mikro individu dalam badan budaya yang lebih luas; talian bersilangan di antara naik-turunnya nasib dan tindak-tandus pengkaryaan seni semasa. Menerusi pembentangan dan dialog di kalangan para ahli panel yang berbagai bau, simposium ini bertujuan menjana wacana yang kritikal, bermakna dan senang-senang mengenai nahu benda-benda yang kita sifat sebagai 'sezaman', berserta susur-galurnya.

Masuk percuma, mengikut turutan kehadiran.



### ILHAM CONVERSATIONS

#### APA APA

14 MAR 2020, 3:00PM

Join us as we discuss the setting up of the multidisciplinary art festival presented by Artist Pro Activ (APA), a non-partisan group of artists established in response to the socio-political events in 1998. The APA festival ran from 27 October to 15 November 1998 and presented a wide range of events, from theatre performances and art exhibitions to film screenings. The aim was to encourage the free flow of ideas while holding onto the belief that the arts community should come together again and take a more concerted, pro-active role in developing a more open society, without fear or favour. The panel will be led by the APA Festival producers Kathy Rowland and Susie Kukathas.

### BICARA ILHAM

#### APA APA

14 MAC 2020, 3:00PTG

Sertai kami dalam perbincangan tentang penubuhan pesta seni berbagai disiplin yang diperselambahan oleh Artist Pro Activ (APA), sebuah kumpulan artis bebas ditubuhkan sebagai reaksi kepada peristiwa sosio-politik tahun 1998. Pesta APA ini yang berlangsung pada 27 Oktober hingga 15 November 1998, memperselambahan berbagai acara, daripada persembahan teater ke pameran seni lukis dan tayangan filem. Tujuannya ialah untuk menggalak pemikiran bebas sambil berpegangan fahaman bahawa komuniti seni mesti bersatu dan berdiri tegar memperjuangkan peranan pro-aktif dalam memperjuangkan masyarakat yang lebih terbuka, tanpa berbelah bagi. Panel perbincangan akan diketuai oleh Kathy Rowland dan Susie Kukathas, kedua-duanya penerbit Pesta APA.

## ILHAM CONVERSATIONS

### ARTIST TALKS

21 MAR 2020, 3:00PM

Join us as artists from the exhibition *The Body Politic and the Body* speak about their works and practice.

## BICARA ILHAM

### BICARA ARTIS

21 MAC 2020, 3:00PTG

Sertai kami dalam perbicaraan artis pameran *The Body Politic and the Body* tentang karya dan pengkaryaan mereka.

## FILM SCREENING

### ILHAM x SAM MALAYSIAN EXPERIMENTAL SHORTS SCREENINGS

22 & 29 MAR 2020

In conjunction with the ILHAM x SAM exhibition, we will be screening programmes of experimental shorts featuring works by Malaysian artists, and works that are created in Malaysia by international artists. In total, 27 experimental shorts will be screened over two Sundays, 22 March 2020 and 29 March 2020 at ILHAM Gallery with Q&As with selected filmmakers. Admission is free, on a first come, first served basis.

Curated by Kok Siew-Wai.

For full detailed programme, please go to [www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com)

## TAYANGAN FILEM

### ILHAM x SAM TAYANGAN KARYA PENDEK EKSPERIMENTAL MALAYSIA

22 & 29 MAC 2020

Sempena pameran *ILHAM x SAM*, kami akan menayangkan karya pendek yang menampilkan artis Malaysia, serta karya yang dibuat di Malaysia oleh artis luar negara. Sebanyak 27 karya pendek eksperimental akan ditayangkan pada dua hari Ahad, 22 & 29 Mac, 2020, di Galeri ILHAM, dengan sesi soal-jawab dengan beberapa pembikin filem. Masuk percuma, mengikut turutan kehadiran.

Dikurorkan oleh Kok Siew-Wai.

Untuk program sepenuhnya, sila lawat [www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com)

## MUSIC AT ILHAM

### CONDENSED VERSION OF THE MAGIC FLUTE/BITE-SIZED SERULING AJAIB

28 MAR 2020, 3:00PM

An afternoon presenting highlights from one of Mozart's most beloved operas *The Magic Flute* with narration, movement and arias – suitable for all audiences including children.

## ILHAM CONVERSATIONS

~~MAY 13~~  
4 APR 2020, 3:00PM

A letter from a father to a son studying in boarding school. First-day issue stamps commemorating National Unity Week. A ticket to horse races at the Penang Turf Club. An electricity bill — excavated detritus from junkyard sales, old keepsakes, and chance findings that were all born in a fateful year. In this special talk, Ong Kar Jin explores the whispers of these objects; through their creases lie a space revealed by shadows, witnessed by marginalia.



## MUZIK DI ILHAM

### VERSI PENDEK “THE MAGIC FLUTE/BITE-SIZED” SERULING AJAIB

28 MAC 2020, 3:00PTG

Tengah hari dengan petikan daripada salah sebuah karya opera Mozart yang diminati, “Seruling Ajaib”, dengan ucapan-cerita, babak dan nyanyian solo – sesuai untuk semua termasuk kanak-kanak.

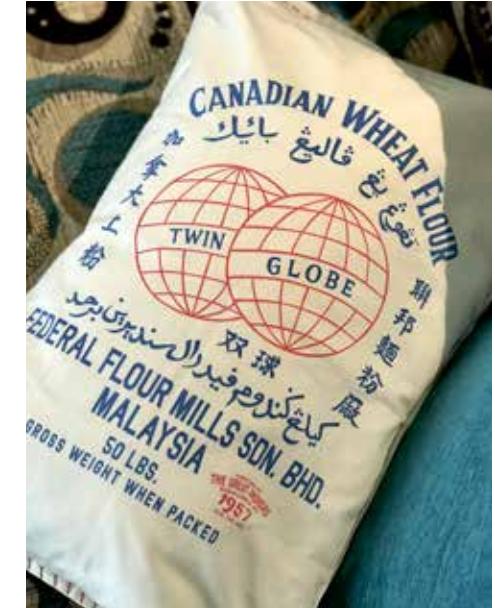
## BICARA ILHAM

~~MEI 13~~  
4 APR 2020, 3:00 PTG

Sebuah surat daripada seorang bapa kepada anak yang belajar di sekolah berasrama. Setem peringatan Hari Pertama Minggu Perpaduan Nasional. Sekeping tiket lumba kuda di Kelab Lumba Kuda Penang. Sehelai bil elektrik — dikorek daripada jualan rongsokan, barang kenangan lama, dan yang terjumpa yang semuanya daripada tahun yang tertakdir. Dalam bicara khas ini, Ong Kar Jin meneroka bisikan objek-objek ini; di celah-celah kedutan ternampak ruang didedah oleh bayang-bayang, disaksikan oleh benda-benda picisan.



Redza Piyadasa, May 13, 1969, 1970, reconstructed 2006, Collection of Singapore Art Museum, Image courtesy of Singapore Art Museum



## ILHAM CONVERSATIONS

### INCARCERATED BODIES 11 APR 2020, 3:00PM

It is human nature to make marks. We often carry the "visual seeds" of our pasts and our cultures into whatever places in which we find ourselves, even when these places are spaces of incarceration.

In this special talk, Asst. Prof K. Azril Ismail, director of ICAD, UCSI University, will review his ongoing research into prison art and how it can offer those incarcerated a way to define their own identity and assert their existence to an audience far beyond the confines of their cell.

## BICARA ILHAM

### INCARCERATED BODIES 11 APR 2020, 3:00PTG

*Meletakkan tanda adalah sifat manusia. Kita selalu membawa bersama kita "biji-biji visual" daripada masa lampau dan budaya kita ke mana-mana tempat kita pergi, walaupun ke ruang-ruang penjara.*

*Dalam bicara khas ini, Profesor K.Azril Ismail, pengarah ICAD, Universiti UCSI, akan mengulas kajian beliau mengenai seni di penjara dan bagaimana ia boleh memberi kepada mereka yang terpenjara suatu cara untuk menjelaskan identiti mereka dan menegaskan kewujudan mereka kepada audiensi jauh dari kongkongan bilik penjara mereka.*

## ILHAM GIFT SHOP

### SHOP OPENING HOURS: TUE – SAT 10:30AM – 7:00PM SUN 10:30AM – 5:00PM

The gallery gift shop on the 5<sup>th</sup> floor showcases a range of gifts and souvenirs which have been carefully sourced from artisans, designers and craftspeople from all over the country. A collection of limited edition prints as well as art books, including the ILHAM catalogues, are also available at the shop.

We also serve coffee and a small selection of cakes.

All profits from the shop play a vital part in supporting ILHAM's public and educational programmes.

## KEDAI ILHAM

### KEDAI DIBUKA SEPERTI BERIKUT: SELASA – SABTU 10:30PG – 7:00PTG AHAD 10:30PG – 5:00PTG

Kedai ILHAM di aras 5 menawarkan pelbagai jenis buah tangan dan ole-ole yang telah dipilih dengan teliti daripada seniman, pereka dan tukang kraf di seluruh negara. Cetakan-cetakan seni edisi terhad dan buku-buku berkaitan seni, termasuklah katalog-katalog terbitan ILHAM, turut dijual di kedai ini.

Kami turut menyediakan juadah kopi dan kueh-mueh.

Semua keuntungan daripada jualan di kedai ini sangat penting untuk menyokong program-program pendidikan dan awam anjuran ILHAM.



## BENGKEL ILHAM

### DEMO PERMAINAN KAKI LIMA

21 DIS 2019, 2:30PTG

**Yuran:** Percuma

Kaki Lima adalah suatu permainan yang senang dan seronok mengenai berjalan di kaki lima bandaraya George Town Pulau Pinang. Ianya sesuai untuk semua orang tidak kira umur, dan bertujuan menjadi alat kreatif untuk menutut balik laluan kaki lima sebagai ruang kongsi menerusi perbincangan tentang kesesuaianya dan nilai komuniti sambil meningkatkan kesedaran awam tentang sejarah dan nilai sosio-budaya pada laluan-laluan nostalgia ini.

Pendaftaran: [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com)



### SENI TEMBIKAR: MELILIT

18 JAN 2020, 10:00PG-1:00PTG

**Yuran:** RM150/seorang

(untuk bahan-bahan (tanah liat, alat-alat), tunjuk ajar, bakaran (sepuh dan tak bersepuh))

Bengkel ini tertumpu kepada lilitan, cara lama membuat tembikar.

Pendaftaran: WhatsApp +6016 358 6966 (Clay Loo)

### MELUKIS MANDALA

29 FEB 2020, 1:00PTG-6:00PTG

**Yuran:** RM200/seorang

Memperkenalkan Bengkel Seni Mandala Eeling untuk mengenali dan memberi ekspresi kesenian dalam reka bentuk anda. Tidak perlu pengalaman. Sertai dan berseronok. Kenali kemahiran baru dan kagumi apa yang anda boleh cipta.

Pendaftaran: [eelingw@gmail.com](mailto:eelingw@gmail.com)

### MEMBINA DUNIA BERSAMA

**IZAT ARIF: BENGKEL**

**LAKARAN DAN ARCA**

11 JAN 2020, 10:00PG-6:00PTG

**Yuran:** RM120/seorang

Bagaimana membina dunia baharu daripada imaginasi? Orang awam dijemput menyertai bengkel satu hari meneroka bersama Izat Arif bagaimana membina bahagian-bahagian asas sebuah entity khayalan. Belajar membuat logo, sebuah tugu dan lanskap khayalan untuk sebuah dunia yang lahir daripada obsesi seseorang. Tiap-tiap peserta dikehendaki membawa sebuah objek yang disukainya ke bengkel. Tidak perlu pengalaman melukis atau membuat arca.

Pendaftaran: [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com)



### ASAS LUKISAN ARANG UNTUK DEWASA

7 MAC 2020, 10:30PG-1:30PTG

**Yuran:** RM135/seorang

Bengkel lukisan arang yang seronok, menghibur dan berkesan untuk dewasa dan remaja, dikendali oleh pelukis Shu Ruei. Bengkel pengenalan lukisan arang ini terbuka kepada yang baru mahu belajar dan yang sudah di tahap pertengahan. Semua bahan lukisan disediakan.

Pendaftaran: [drawingclassesforadultsklpj@gmail.com](mailto:drawingclassesforadultsklpj@gmail.com) or PM @Drawing Classes for Adults KL/PJ di Facebook.



## BENGKEL ILHAM

### PAGI MELUKIS SANTAI BERSAMA

**CHARLOTTE SULLIVAN**

Berkreatif santai sambil belajar melukis dengan Charlotte Sullivan, pelukis dan guru seni didikan Institut Pratt New York. Tidak perlu pengalaman; anda dibimbing mengikut kadar sendiri.

### LUKISAN PASU MING

16 & 17 JAN 2020

10:00PG-12:00PTG

**Yuran:** RM225/seorang\*

19 JAN 2020

10:00PG-3:00PTG

**Yuran:** RM225/pax\*\*

### LUKISAN PEMANDANGAN

**KAMPUNG**

9 FEB 2020

10:00PG-3:00PTG

**Yuran:** RM225/seorang\*\*

13 & 14 FEB 2020

10:00AM-12:00PM

**Yuran:** RM225/seorang\*

### LUKISAN BURUNG DI MUSIM

**BUNGA**

1 MAC 2020, 10:00AM-3:00PM

**Fee:** RM225/pax\*\*

5 & 6 MAC 2020

10:00PG-12:00PTG

**Yuran:** RM225/seorang\*

Pendaftaran: [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com)

\* 2 sesi pagi, termasuk bahan

\*\* sesi setengah hari, termasuk bahan (rehat makan tengah hari, tidak termasuk makanan)

### GARISAN DAN SAPUAN

21 MAC 2020, 2:00PTG-5:30PTG

**Yuran:** RM180/seorang (2 keping karya saiz A4; termasuk kertas cat air, cat dan pen lukisan (kegunaan dalam kelas))

Garisan dan Sapuan ialah satu proses lukisan menggunakan garisan untuk melukis rupa, bentuk dan perincian, sementara sapuan memberi warna dan nilai bidang. Lazimnya garisan dibuat dengan pen dan dakwat, disokong warna lut cahaya untuk mengindahkan lukisan dan menghasilkan karya menarik. Teknik ini diminati ramai pelukis jalanan.

Pendaftaran: WhatsApp +60173343389 (Rei Yap)

\* Sila bawa berus sendiri (bulu lembut saiz 12-20 atau berus kaligrafi cina) dan pelet putih.

### MENJILID BUKU –

**SECRET BELGIAN**

28 MAC 2020, 10:30PG-2:00PTG

**Yuran:** RM170/seorang

Penjilid Belgian Secret adalah satu cara menjilid buku menggunakan jahitan kaitan dan jahitan kedua, untuk menghasilkan corak jahitan yang jelas kelainannya pada kuli dan tulang buku. Ia dicipta oleh Anne Goy, seorang penjilid buku Belgium, pada tahun 1986, dan menyerupai jilidan cucuk Jepun dengan tulang satah bila tutup atau buka.

Pendaftaran: [littlesyam@gmail.com](mailto:littlesyam@gmail.com)

### MENJILID BUKU –

**JAHITAN KOPTIK**

29 MAC 2020, 10:30PG-2:00PTG

**Yuran:** RM160/seorang

Cara menjilid buku menggunakan jahitan koptik menghasilkan tulang yang terdedah yang membolehkan buku dibuka satah sepenuhnya. Ianya direka oleh puak Kristian awal di Mesir, Koptik, mempunyai jahitan berkorak tocang atau rantai yang unik.

Pendaftaran: [littlesyam@gmail.com](mailto:littlesyam@gmail.com)

### SHORT STORY WORKSHOP

4 APR 2020, 10:30PG-12:30PTG

Elaine Chiew ialah seorang penulis dan penyelidik seni tampak. Beliau ialah penulis The Heartsick Diaspora and other stories (Random House SEA dan Myriad Editions UK, 2019 72020), serta penyusun dan editor Cooked Up: Food Fiction From Around the World (New Internationalist, 2015). Dua kali memenangi Bridport Short Story Competition, beliau telah menerbit beberapa buah cerita dalam antologi di UK, US dan Singapura. Ia juga menulis fiksyen flash dan telah dua kali disenaraikan dalam Wigleaf Top 50, dicalonkan untuk Pushcart Prize sebanyak empat kali dan diterbit dalam Best Small Fictions (sonder Press, 2019) dan Dzanc Books' Best of the Web (2010). Beliau kini menulis secara bebas untuk ArtReview Asia dan ArtsEquator. Elaine tinggal di Singapura.

Untuk maklumat lanjut hungungi kami [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com)

**2019**  
**DECEMBER**

**2020**  
**JANUARY**

**FEBRUARY**

**MARCH**

**APRIL**

WEEK 1

**THE BODY POLITIC  
AND THE BODY  
EXHIBITION STARTS**  
8 DEC 2019

**PERFORMANCE  
"TRACE AND MEMORY"  
CHIA CHUYIA**  
8 DEC 2019, 11:00AM

**ILHAM TOUR  
DOMESTIC BLISS**  
14 DEC 2019, 3:00PM

**MUSIC AT ILHAM  
MUSIC FOR A WHILE**  
17 DEC 2019, 8:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
KAKI LIMA GAME DEMO  
21 DEC 2019, 2:30PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
WORLD-BUILDING  
WITH IZAT ARIF:  
DRAWING AND SCULPTING  
11 JAN 2020,  
10:00AM–6:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
KAMPUNG SCENE PAINTING  
9 FEB 2020,  
10:00AM–3:00PM;  
13 & 14 FEB 2020,  
10:00AM–12:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
KAMPUNG SCENE PAINTING  
1 MAR 2020,  
10:00AM–3:00PM;  
5 & 6 MAR 2020,  
10:00AM–12:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
BASIC CHARCOAL  
DRAWING FOR ADULTS  
7 MAR 2020  
10:30AM–1:30PM

**ILHAM CONVERSATIONS  
MAY-13**  
4 APR 2020, 3:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
SHORT STORY WORKSHOP  
4 APR 2020  
10:30AM–12:30PM

**ILHAM CONVERSATIONS  
INCARCERATED BODIES**  
11 APR 2020, 3:00PM

**THE BODY POLITIC  
AND THE BODY  
EXHIBITION ENDS**  
12 APR 2020

WEEK 2

**ILHAM CONVERSATIONS**  
MELAKA'S HEROES  
AND MONSTERS WITH  
SAIDAH RASTAM  
18 JAN 2020, 3:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
MING VASE PAINTING  
16 & 17 JAN 2020,  
10:00AM–12:00PM;  
19 JAN 2020,  
10:00AM–3:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
POTTERY WORKSHOP:  
WHAT COILING CAN DO  
18 JAN 2020,  
10:00AM–1:00PM

**ILHAM X SAM SYMPOSIUM**  
MAIN RUPA DAN TUBUHNYA:  
BODILY FORMS OF  
PLAY CONTEMPORARY  
VISUALITIES IN MALAYSIA |  
BUDAYA VISUAL SEMASA  
MALAYSIA  
22 FEB 2020  
10:30AM–6:30PM  
23 FEB 2020  
10:30AM–5:00PM

**ILHAM CONVERSATIONS**  
ARTIST TALKS  
21 MAR 2020, 3:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
LINE AND WASH  
21 MAR 2020  
2:00PM–5:30PM

WEEK 3

**ILHAM WORKSHOPS**  
MANDALA DRAWING  
29 FEB 2020, 1:00PM–6:00PM

**FILM SCREENING**  
ILHAM X SAM MALAYSIAN  
EXPERIMENTAL SHORTS  
SCREENINGS  
22 & 29 MAR 2020

**MUSIC AT ILHAM**  
CONDENSED VERSION OF  
THE MAGIC FLUTE/BITE-SIZED  
SERULING AJAIB  
28 MAR 2020, 3:00PM

**ILHAM WORKSHOPS**  
LITTLE SYAM BOOK  
BINDING  
28 & 29 MAR 2020  
10:30AM–2:00PM

WEEK 4

WEEK 1

WEEK 2

WEEK 3

WEEK 4

## SCHOOL VISITS

### GUIDED VISITS

We offer interactive guided tours around our exhibition for school groups. Tours are designed to engage students in observation skills and the development of critical thinking. To book a tour, please email [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com) to make an appointment. Please take note that we need 7–10 days' notice.



## LAWATAN SEKOLAH

### LAWATAN BERPANDU

Kami menyediakan lawatan berpandu interaktif untuk kumpulan pelajar sekolah. Ini bertujuan untuk mengasah daya pengamatan dan mengembangkan pemikiran kritis pelajar. Sila e-mel [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com) untuk temujanji. Perlu diingatkan sebarang temujanji memerlukan notis awal 7–10 hari sebelum lawatan.

## ILHAM KIDS!

We have put together a programme for kids designed to encourage art appreciation, inspire curiosity, and develop observation and creative thinking skills. Please email [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com) to register.

### ART DISCOVERY TOURS FOR KIDS

Our Art Discovery Tours for young visitors aged 5 to 18 years will be available for the exhibition period with special programmes curated for younger children.

#### FOR KIDS AGED 5 TO 12 YEARS (ACCOMPANIED BY A PARENT)

04 Jan 2020	(Sat)	10:00am – 12:30pm
30 Jan 2020	(Thu)	10:00am – 12:30pm
15 Feb 2020	(Sat)	10:00am – 12:30pm
15 Feb 2020	(Sat)	02:30pm – 05:00pm
27 Feb 2020	(Thu)	10:00am – 12:30pm
14 Mar 2020	(Sat)	10:00am – 12:30pm
20 Mar 2020	(Fri)	10:00am – 12:30pm
01 Apr 2020	(Wed)	10:00am – 12:30pm
01 Apr 2020	(Wed)	02:30pm – 05:00pm

Fee: RM30/child, free for accompanying parents and guardians. For more information about the background and facilitators of the tours, please go to [www.ilhamgallery.com/programmes/tours-for-tots-kids/](http://www.ilhamgallery.com/programmes/tours-for-tots-kids/)

\*For teens aged between 13 to 18 years, tours can be arranged if you have a group of at least 8 teens.

### CHILDREN'S PICTURE-BOOK READING SESSION IN COLLABORATION WITH ME BOOKS ASIA

In this popular family session, our facilitators will read from 2 to 3 specially selected picture books from Me Books Asia that complement the content and themes of the current exhibition and Art Discovery Tours (book titles to be confirmed later).

The readings will be followed by a simple art activity to help drive home concepts shared during the session.

#### FOR KIDS AGED 5 TO 9 YEARS (ACCOMPANIED BY A PARENT)

29 Feb 2020	(Sat)	10:30am – 12:00pm
-------------	-------	-------------------

Fee: RM25 per child, free for accompanying parents and guardians. Our Art Discovery Tour facilitators will be reading and facilitating these sessions.

### Mural painting with Antony Risi and Cinzia

This 3-hour workshop on mural painting will bring participants into the world of murals through the unique technique by Italian illustrator artist Antony Risi. The art piece will be exhibited at the Gift Shop entrance.

#### FOR KIDS AGED 6 TO 12 YEARS

14 Dec 2019	(Sat)	02:00pm – 05:00pm
-------------	-------	-------------------

Fee: RM70 per participant (max 10)

### Create your own puppet with Cinzia Ciaramicoli

Participants will draw and make their own puppet guided by master puppeteer Cinzia Ciaramicoli from Italy. Children will choose an animal of the planet to save from global warming and draw it on paper. Using recycled fabric and decorative material, we will then create the puppet following the initial sketch.

#### FOR KIDS AGED 6 TO 12 YEARS

22 Feb 2020	(Sat)	10:30am – 01:00pm
-------------	-------	-------------------

Fee: RM70 per participant (max 10)

### MANGA Camp with Cinzia Ciaramicoli and Saad

A Holiday Camp for children aged 6 to 12 on storytelling, Manga drawings, puppetry, masks and theatre techniques. The theme "Manga Adventures" will be used to lead the young participants into a journey of exploration into Comic strips drawing and body expressions and living characters from Manga children's stories.

#### FOR KIDS AGED 6 TO 12 YEARS

17 – 19 Mar 2020	10:30am – 04:00pm
------------------	-------------------

Fee: RM350 per participant (max 10), includes materials

### Street Theatre with Cinzia Ciaramicoli and Saad

This 4-day workshop will bring back the concept of performing in public areas where the spectators will relate to the performance as a surprise in their daily life. Performing in streets will give performers the opportunity to meet people who are not used to going to theatres. We will be sharing our stilt-walking techniques, giant puppets making and manipulating and work on theatre character and presence.

#### FOR TEENS AGED 16 AND ABOVE

4 – 11 Apr 2020	02:00pm – 06:00pm
-----------------	-------------------

Fee: RM450 per participant (max 10), includes materials

## ART SCIENCE WORKSHOPS IN COLLABORATION WITH ATOM AND THE DOT

We continue our collaboration with science box subscription providers and home-grown Malaysian start-up, Atom and the Dot.

### Making Modern Art with Magnets

Learn about international and local modern art, make a modern painting with magnets.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 3 TO 5 YEARS (ACCOMPANIED BY A PARENT)

03 Jan 2020 (Fri) 10:30am – 11:30am

02 Apr 2020 (Thu) 02:00pm – 03:00pm

Fee: RM45/child, all materials provided

### Chinese New Year Symbols, Myths And Legends: Dancing Dragon (Special Festive Session)

Learn about Chinese New Year symbols, myths and legends as well as simple machines, then make a dancing dragon inspired by these.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 4 TO 12 YEARS (CHILDREN BELOW 9 YEARS MUST BE ACCOMPANIED BY A PARENT)

18 Jan 2020 (Sat) 02:00pm – 03:00pm

18 Jan 2020 (Sat) 04:00pm – 05:00pm

Fee: RM50/child, all materials provided



## Biomimicry: Nature-Inspired Design and Innovations

Learn about nature-inspired design and innovations, then complete a project inspired by these.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 4 TO 12 YEARS (CHILDREN BELOW 9 YEARS MUST BE ACCOMPANIED BY A PARENT)

03 Jan 2020 (Fri) 02:00pm – 03:00pm

25 Feb 2020 (Tue) 10:30am – 11:30am

25 Feb 2020 (Tue) 03:00pm – 04:00pm

08 Mar 2020 (Sun) 10:30am – 11:30am

Fee: RM50/child, all materials provided

## Working with Wax Resist

Learn about well-known artists who work with wax resist and art forms that use this technique, as well as the science behind it. Then make your own wax resist artwork that you can hang on your wall.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 4 TO 12 YEARS (CHILDREN BELOW 9 YEARS MUST BE ACCOMPANIED BY A PARENT)

27 Feb 2020 (Thu) 02:30pm – 03:30pm

27 Feb 2020 (Thu) 04:30pm – 05:30pm

08 Mar 2020 (Sun) 02:00pm – 03:00pm

02 Apr 2020 (Thu) 10:30pm – 11:30pm

Fee: RM50/child, all materials provided

## SPECIAL STORYTELLING + ART SESSIONS IN COLLABORATION WITH NOR AZHAR ISHAK

### Across The Sky

Award-winning author-illustrator-storyteller Nor Azhar Ishak will share the story from his brand new book, *Across the Sky*. The storytelling session will be followed by a guided mixed-media painting activity.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 6 TO 12 YEARS (CHILDREN BELOW 9 YEARS MUST BE ACCOMPANIED BY A PARENT)

04 Jan 2020 (Sat) 02:30pm – 04:30pm

Fee: RM70/child, all materials provided

### Under The Sea

Nor Azhar Ishak will engage with ILHAM kids using the beautiful batik pictures from his book *Under the Sea*. Children will get to make and take home their very own batik painting of a marine creature after the storytelling session. Come join Nor Azhar as he takes you and your kids on a magical journey under the sea!

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 4 TO 10 YEARS (CHILDREN BELOW 9 YEARS MUST BE ACCOMPANIED BY A PARENT)

21 Mar 2020 (Sat) 10:30am – 12:30pm

Fee: RM70/child, all materials provided

## ART-INSPIRED CODING PROJECTS FOR KIDS IN COLLABORATION WITH CODEJUNIORS

These unique and specially designed art-inspired coding projects for kids are done in collaboration with CodeJuniors. Through these innovative courses that include programmable robotics and logic promoting games and activities, kids will not only learn about art but also critical and creative thinking, problem-solving skills and how to be self-sufficient learners.

### Christmas-Inspired Festive Coding Projects for Various Ages

#### NO PARENT ACCOMPANIMENT REQUIRED

12 Dec 2019 (Thu)

AGED 5 – 8 YEARS

10:30am – 12:00pm

AGED 8 – 11 YEARS

01:30pm – 03:00pm

AGED 12 – 17 YEARS

04:00pm – 05:00pm

Fee: RM70/child

### Art-Inspired Coding & Robotics Project 1 (*Yee I-Lann's Kerbau*)

Make a 3D water buffalo and combine this with a robot, then programme it to complete a maze challenge peppered with traffic cones.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 5 TO 8 YEARS

16 Feb 2020 (Sun) 11:30am – 01:00pm

23 Feb 2020 (Sun) 02:00pm – 03:30pm

Fee: RM80/child, parent required to wait nearby for child in the gift shop or gallery area

### Art-Inspired Coding Project 2 (*Yee I-Lann's Kerbau*)

Code a story animation based on Aesop's fable The Three Bullocks and a Lion, which conveys the message of "Unity is Strength".

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 8 TO 11 YEARS

16 Feb 2020 (Sun) 02:00pm – 04:00pm

15 Mar 2020 (Sun) 11:30pm – 01:30pm

Fee: RM70/child, parent required to wait nearby for child in the gift shop or gallery area

### Art-Inspired Coding Project

Express your creativity by designing and furnishing your own living room, using code to create simulations and special effects.

#### RECOMMENDED FOR CHILDREN AGED 8 TO 11 YEARS

#### NO PARENT ACCOMPANIMENT REQUIRED

23 Feb 2020 (Sun) 11:30am – 01:00pm

15 Mar 2020 (Sun) 02:00pm – 03:30pm

Fee: RM70/child



## ILHAM KIDS!

Kami menyediakan program-program untuk kanak-kanak yang direka khas untuk menggalakkan appresiasi seni, mengilhamkan rasa ingin tahu, dan membangunkan daya pengamatan dan pemikiran kreatif.

Sila emel ke [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com) untuk pendaftaran.

### LAWATAN PENEROKAAN SENI UNTUK KANAK-KANAK

Lawatan untuk pengunjung muda, umur 5 hingga 18 tahun, disediakan sepanjang jangka masa pameran, dengan program dikurangkan khas untuk kanak-kanak muda.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 5-12 TAHUN (MESTI DIIRINGI OLEH IBU/BAPA)

04 Jan 2020 (Sab) 10:00pg – 12:30ptg  
30 Jan 2020 (Kha) 10:00pg – 12:30ptg  
15 Feb 2020 (Sab) 10:00pg – 12:30ptg  
15 Feb 2020 (Sab) 02:30ptg – 05:00ptg  
27 Feb 2020 (Kha) 10:00pg – 12:30ptg  
14 Mar 2020 (Sab) 10:00pg – 12:30ptg  
20 Mar 2020 (Jum) 10:00pg – 12:30ptg  
01 Apr 2020 (Rab) 10:00pg – 12:30ptg  
01 Apr 2020 (Rab) 02:30ptg – 05:00ptg

*Yuran: RM30 seorang, percuma kepada ibu bapa atau penjaga. Untuk maklumat lanjut berkenaan latar belakang dan fasilitator lawatan, sila berkunjung ke [www.ilhamgallery.com/programmes/tours-for-tots-kids/](http://www.ilhamgallery.com/programmes/tours-for-tots-kids/)*

\* Untuk remaja berumur di antara 13 hingga 18 tahun, lawatan boleh disediakan jika ada kumpulan tidak kurang daripada 8 orang.

### SESI BACAAN BUKU BERGAMBAR KANAK-KANAK DENGAN KERJASAMA ME BOOKS ASIA

Dalam sesi keluarga yang popular ini, fasilitator kami akan membaca dua atau tiga buah buku bergambar yang dipilih khas daripada Me Books Asia yang berkaitan dengan kandungan atau tema pameran yang berlangsung serta Lawatan Mengenali Seni (tajuk buku akan ditetapkan kemudian).

Bacaan akan diikuti dengan aktiviti seni senang untuk menjelaskan konsep-konsep yang dibincang dalam sesi.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 5 HINGGA 9 TAHUN (KANAK-KANAK DI BAWAH 9 TAHUN MESTI DIIRINGI OLEH IBU/BAPA)

29 Feb 2020 (Sab) 10:30pg – 12:00ptg  
*Yuran: RM25 / seorang, percuma untuk ibu/bapa/penjaga yang mengiringi. Fasilitator Lawatan Mengenali Seni kami akan membuat bacaan dan menyelenggarakan sesi-sesi ini.*

### Lukisan Mural bersama Antony Risi dan Cinzia

Bengkel lukisan mural selama tiga jam ini akan membawa para peserta ke dunia mural menerusi teknik unik artis ilustrasi Antony Risi. Karya ini akan dipamerkan dekat pintu masuk Kedai Cenderamata.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 6-12 TAHUN

14 Dis 2019 (Sat) 02:00ptg – 05:00ptg  
*Yuran: RM70 seorang (10 maksimum)*

### Buat boneka anda bersama Cinzia Ciaramicoli

Peserta akan melukis dan membuat boneka dibawah bimbingan dalang Cinzia Ciaramicoli dari Itali. Kanak-kanak akan memilih sejenis haiwan untuk diselamatkan daripada pemanasan global dan melukisnya di atas kertas. Dengan menggunakan fabrik kitaran semula dan bahan hiasan kita akan membuat boneka seperti yang dilukis.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 6-12 TAHUN

22 Feb 2020 (Sat) 10:30pg – 01:00ptg  
*\*\* Yuran: RM70 seorang (10 maksimum)*

### Kem MANGA bersama Cinzia Ciaramicoli dan Saad

Ini adalah kem percutian untuk kanak-kanak berumur 6 hingga 12 tahun, dengan aktiviti bercerita, membuat lukisan Manga, boneka, topeng dan teknik teater. Tema "Kembara Manga" akan digunakan untuk membawa peserta muda memasuki perjalanan meneroka lukisan komik dan ekspresi badan, dan watak-watak hidup daripada cerita kanak-kanak Manga.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 6-12 TAHUN

17 – 19 Mac 2020 10:30pg – 04:00ptg  
*Yuran: RM350 seorang (10 maksimum), termasuk bahan*

### Teater Jalanan bersama Cinzia Ciaramicoli

Bengkel 4 hari ini mengembalikan konsep persembahan di tempat awam di mana penonton menemui sebagai suatu yang tidak disangka dalam kehidupan harian mereka. Teater di jalan memberi kesempatan untuk bertemu dengan mereka yang tidak biasa dengan teater. Kita akan berkongsi teknik berjalan dengan kaki bajang, membuat dan bermain dengan boneka besar serta watak dan kehadiran teater.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 16 TAHUN KE ATAS

4 – 11 Apr 2020 02:00ptg – 06:00ptg  
*\* Yuran: RM450 seorang (10 maksimum), termasuk bahan*

### BENGKEL SENI SAINS BERSAMA ATOM DAN DOT

Kami teruskan kerjasama dengan penyedia langganannya kotak sains, Atom dan Dot, sebuah syarikat pemula tempatan.

### Membuat Seni Moden Mengguna Besi Berani

Jom kita belajar tentang seni moden tempatan dan antarabangsa, dan buat lukisan moden dengan menggunakan besi berani.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 5 HINGGA 5 TAHUN (MESTI DIIRINGI OLEH IBU BAPA)

03 Jan 2020 (Jum) 10:30pg – 11:30pg  
02 Apr 2020 (Kha) 02:00ptg – 03:00ptg  
*Yuran: RM45 seorang, semua bahan disediakan*

### Simbol, Mitos dan Dongeng: Naga Menari

(Khas Untuk Musim Perayaan)

Kenali simbol, mitos dan dongeng berkaitan Tahun Baru Cina, serta belajar tentang mesin mudah, kemudian membuat seekor naga menari berdasarkan pengetahuan ini.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 4 HINGGA 12 TAHUN (KANAK-KANAK DI BAWAH 9 TAHUN MESTI DIIRINGI OLEH IBU BAPA)

18 Jan 2020 (Sab) 02:00ptg – 03:00ptg  
18 Jan 2020 (Sab) 04:00ptg – 05:00ptg  
*Yuran: RM50 seorang, semua bahan disediakan*

### Biomimikri: Reka Bentuk dan Inovasi Berilhamkan Alam Semula Jadi

Kenali reka bentuk dan inovasi yang dilihami alam semula jadi, termasuk menghasilkan projek berdasarkan pengetahuan ini.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 4 HINGGA 12 TAHUN (KANAK-KANAK DI BAWAH 9 TAHUN MESTI DIIRINGI OLEH IBU BAPA)

03 Jan 2020 (Jum) 02:00ptg – 03:00ptg  
25 Feb 2020 (Sel) 10:30pg – 11:30pg  
25 Feb 2020 (Sel) 03:00ptg – 04:00ptg  
08 Mac 2020 (Aha) 10:30pg – 11:30pg  
*Yuran: RM50 seorang, semua bahan disediakan*

### Berkarya Mengguna Lilin Penahan

Kenali artis-artis terkenal yang berkarya dengan teknik lilin penahan dan selok-belok sains di sebaliknya. Kemudian buat karya menggunakan teknik ini untuk menghias dinding.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 4 HINGGA 12 TAHUN (KANAK-KANAK DI BAWAH 9 TAHUN MESTI DIIRINGI OLEH IBU BAPA)

27 Feb 2020 (Kha) 02:30ptg – 03:30ptg  
27 Feb 2020 (Kha) 04:30ptg – 05:30ptg  
08 Mac 2020 (Aha) 02:00ptg – 03:00ptg  
02 Apr 2020 (Kha) 10:30ptg – 11:30ptg  
*Yuran: RM50/seorang. Semua bahan disediakan*

### KHAS: BERCERITA + SESI SENI BERSAMA NOR AZHAR ISHAK

#### Merentas Langit (Across the Sky)

Sesi bercerita dan melukis menggunakan bahan campuran berilhamkan cakerawala. Penulis-pelukis ilustrasi-tukang cerita dan pemenang hadiah, Nor Azhar Ishak, akan berkongsi cerita daripada buku baharunya, Across the Sky ('Merentas Langit'). Sesi ini diikuti dengan kegiatan melukis menggunakan bahan campuran, dengan panduan.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 4 HINGGA 12 TAHUN (KANAK-KANAK DI BAWAH 9 TAHUN MESTI DIIRINGI OLEH IBU BAPA)

04 Jan 2020 (Sab) 02:30ptg – 04:30ptg  
*Yuran: RM70 seorang*

#### Di Bawah Laut (Under the Sea)

Sesi bercerita dan lukisan batik. Nor Azhar Ishak, penulis-pelukis ilustrasi-tukang cerita, akan berinteraksi dengan kanak-kanak ILHAM dengan bukunya Under the Sea ('Di Bawah Laut'). Kanak-kanak akan berpeluang membuat dan membawa balik lukisan batik seekor makhluk laut. Sertai Nor Azhar dalam satu perjalanan ajaib bawah laut.

#### UNTUK KANAK-KANAK BERUMUR 4 HINGGA 12 TAHUN (KANAK-KANAK DI BAWAH 9 TAHUN MESTI DIIRINGI OLEH IBU BAPA)

21 Mar 2020 (Sab) 10:30pg – 12:30ptg  
*Yuran: RM70 seorang*

### PROJEK PENGEKODAN BERINSPIRASI SENI UNTUK KANAK-KANAK USAHASAMA CODEJUNIORS

Projek pengekodan unik berinspirasi seni untuk kanak-kanak ini direka khas dengan kerjasama CodeJuniors. Melalui kursus inovatif yang termasuk robotik berprogram dan permainan dan aktiviti yang menggalakkan logik, kanak-kanak tidak hanya akan mempelajari seni, tetapi juga belajar berfikiran kritis dan kreatif, kemahiran menyelesaikan masalah dan bagaimana menjadi pelajar yang berdiri mampu.

#### Projek Pengekodan Perayaan Berinspirasi Krismas

(TIDAK PERLU DIIRINGI OLEH IBU/BAPA)

12 Dec 2019 (Kha) 10:30pg – 12:00ptg  
BERUSIA 5 – 8 TAHUN 01:30pg – 03:00ptg  
BERUSIA 8 – 11 TAHUN 04:00pg – 05:00ptg  
BERUSIA 12 – 17 TAHUN 04:00pg – 05:00ptg  
*Yuran: RM70 seorang*

## Pengekodan & Robotik Berinspirasi Seni: Projek 1 ("Kerbau" Yee I-Lan)

Buatkan sebuah bentuk kerbau 3D dan gabungkannya dengan sebuah robot, kemudian programkannya untuk menyelesaikan cabaran jaringan lorong ('maze') yang bertaburan dengan kon trafik.

### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 8-11 TAHUN

16 Feb 2020 (Aha) 11:30pg – 01:00ptg  
23 Feb 2020 (Aha) 02:00ptg – 03:30ptg  
*Yuran: RM80 seorang, ibu/bapa perlu menunggu di Kedai Cenderamata atau di kawasan galeri.*

## Pengekodan Berinspirasi Seni: Projek 2 ("Kerbau" Yee I-Lan)

Buatkan kod untuk animasi cerita berdasarkan dongeng Aesop: "Tiga ekor lembu jantan dan seekor singa" (The Three Bullocks and a Lion), yang membawa mesej "Bersatu Kita Teguh".

### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 5-8 TAHUN

16 Feb 2020 (Ahd) 02:00ptg – 03:00ptg  
15 Mac 2020 (Ahd) 11:30ptg – 01:30ptg  
*Yuran: RM70 seorang, ibu/bapa perlu menunggu di Kedai Cenderamata atau di kawasan galeri.*

## Projek Pengekodan Berinspirasi Seni

Nyatakan kreativiti anda dengan membuat reka bentuk bilik tetamu anda dan mengisikannya dengan perabot, menggunakan kod untuk menghasilkan simulasi dan kesan serana.

### UNTUK KANAK-KANAK BERUSIA 8-11 TAHUN (TIDAK PERLU IRINGAN OLEH IBU/BAPA)

23 Feb 2020 (Aha) 11:30pg – 01:00ptg  
15 Mac 2020 (Aha) 02:00ptg – 03:30ptg  
*Yuran: RM70 seorang*



## INTERNSHIPS

ILHAM offers internship opportunities for college and university students. Under the supervision of gallery staff members, interns learn about gallery work and assist with regular duties that range from research and special projects to administrative tasks.

To apply, submit a résumé and cover letter to [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com) stating the skills you would bring, and how you would hope to contribute to the gallery.

## LATIHAN AMALI

ILHAM menyediakan peluang latihan industri untuk pelajar-pelajar kolej dan universiti. Di bawah bimbingan kakitangan galeri, pelatih-pelatih akan mempelajari tentang operasi galeri, di samping melaksanakan tugas-tugas biasa dari projek-projek khusus dan penyelidikan hingga kepada kerja-kerja pentadbiran.

Sila kirimkan permohonan dalam bentuk maklumat ringkas diri anda beserta surat iringan ke alamat [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com). Nyatakan kemahiran anda dan bagaimana anda berhasrat memberi sumbangan kepada galeri ini.

## BE A FRIEND OF ILHAM

We are looking for energetic individuals to join our volunteer programme to help us welcome and engage visitors. If you would like to be considered please send your contact information to [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com).

Our Friends get a special discount on all ILHAM publications.

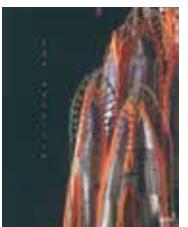
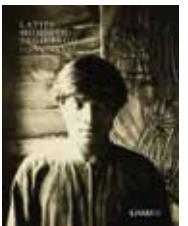
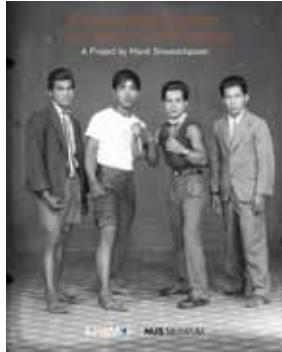
## JADILAH RAKAN ILHAM

Kami mencari individu-individu yang dinamik untuk menyertai program sukarelawan bagi membantu menerima dan melayan pengunjung-pengunjung. Sekiranya anda ingin memohon, sila hantarkan maklumat untuk menghubungi anda ke alamat [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com).

Rakan-rakan ILHAM akan menikmati potongan istimewa untuk kesemua penerbitan ILHAM.

## PUBLICATIONS

ILHAM publications are available for purchase at the Gift Shop on Level 5.



## PENERBITAN

Semua penerbitan ILHAM boleh dibeli di Gift Shop, Aras 5.

**ILHAM** ◀

ILHAM is a public art gallery committed to supporting the development, understanding, and enjoyment of Malaysian modern and contemporary art within a regional and global context.

ILHAM aims to appeal to a diverse audience and serve as a resource for those who are engaged in the arts and those for whom art is a new experience. Through our exhibitions, public programmes, and resource centre, we seek to bring people into closer contact with the art, the artists, and their ideas.

For more information, please visit our website [www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com) or email [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com)

ILHAM merupakan sebuah galeri seni awam yang beriltizam untuk mendokong usaha-usaha ke arah perkembangan, pemahaman serta penghayatan seni moden dan kontemporari Malaysia di dalam konteks serantau dan antarabangsa.

ILHAM bertekad untuk menarik pembabitan pelbagai jenis khalayak, dan menjadi sumber serta wadah sama ada bagi mereka yang terlibat dalam seni mahupun bagi mereka yang menganggap seni sebagai suatu pengalaman baharu. Menerusi siri pameran, projek-projek melibatkan masyarakat awam yang kami anjurkan dan pusat sumber, kami berazam untuk membawa orang ramai lebih mendekati karya-karya seni, para artis, dan idea-idea mereka.

Untuk maklumat lanjut sila layari laman web kami [www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com) atau emel [info@ilhamgallery.com](mailto:info@ilhamgallery.com)

NOTE: All information correct at time of printing. Programmes are subject to change without notice.  
Please refer to [www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com) or our Facebook page for further updates.

NOTA: Semua maklumat adalah tepat semasa cetakan. Semua jadual tertakluk pada perubahan tanpa notis awal.  
Sila rujuk ke [www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com) atau laman Facebook kami untuk sebarang maklumat dan kemas kini yang baru.

Cover / Kulit Hadapan:  
Yee I-Lann  
Kerbau (detail), 2007  
Collection of the Artist  
Image courtesy of the Artist

# ILHAM ◀

Levels 3 & 5, Ilham Tower  
No. 8, Jalan Binjai  
50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Opening hours: Tue – Sat 11am – 7pm  
Sun 11am – 5pm. Closed on Mondays  
and public holidays.

*Waktu buka: Selasa – Sabtu 11pg – 7ptg  
Ahad 11pg – 5ptg. Tutup pada setiap Isnin  
dan cuti awam.*

   ilhamgallerykl  
[www.ilhamgallery.com](http://www.ilhamgallery.com)



## VISITOR GUIDELINES

To protect the artworks from damage, we ask that visitors please refrain from touching any of the artworks on display.

Food and drinks are not allowed in the gallery.

While we do not allow flash, we do encourage photography in the gallery! Please instagram your favourite artwork with the hashtag **#ilhamgallerykl**—so we can share it on our page as well.

## GARIS PANDUAN UNTUK PENGUNJUNG

*Bagi mengelak karya-karya seni daripada ditimpa kerosakan, kami meminta para pengunjung untuk tidak sesekali menyentuh sebarang karya yang dipamerkan.*

*Makanan dan minuman tidak dibenarkan dibawa masuk ke dalam galeri.*

*Walaupun kami tidak membenarkan penggunaan denyar (flash) kamera, namun kami menggalakkan orang ramai mengambil gambar di dalam galeri kami! Sila labelkan imej instagram mana-mana karya yang anda gemari dengan **#ilhamgallerykl**—agar kami dapat juga berkongsi imej tersebut di laman web kami.*